**NIEUWS OM DOOR TE GEVEN *Infoberichten van het Nederlands Bijbelgenootschap***

**INFO 200 2020-2**

**Inhoud**

1. Overbruggen - leesplan voor de Veertigdagentijd

2. Kinderen en Pasen

3. Eerste peuterbijbel van Nederlandse bodem

4. Braille-bijbelboeken voor Ghana

5. Bijbelkieswijzer

6. Voorleesbijbel

**Info (kort)**  
Onder Info(kort) vindt u korte samenvattingen van de berichten. Handig om een kleine ruimte in een kerkblad op te vullen.

***Is er een bericht geplaatst? Laat het ons weten!***Klik op deze link[: https://www.bijbelgenootschap.nl/infoberichten-2/](https://www.bijbelgenootschap.nl/infoberichten-2/)

Alvast heel veel dank!

Hartelijke groeten,

Namens het team vrijwilligers,  
Nanja Faber

E-mail: [vrijwilligers@bijbelgenootschap.nl](mailto:vrijwilligers@bijbelgenootschap.nl)

**NIEUWS OM DOOR TE GEVEN - 1**INFO 200 2020/2.1

**Overbruggen - leesplan voor de Veertigdagentijd**

**Waar sta ik? Waar verlang ik naar? Wat houdt mij vanbinnen bezig? In de weken voor Pasen – de Veertigdagentijd – stellen veel mensen zich dat soort vragen. Het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) stelt een gratis boekje beschikbaar om je daarover te bezinnen aan de hand van het evangelie volgens Matteüs: Overbruggen – 40 dagen tussen hemel en aarde.**

‘Volgens Matteüs benadrukte Jezus keer op keer: “Het koninkrijk van de hemel is nabij”’, zegt NBG-directeur Rieuwerd Buitenwerf. ‘Jezus laat daarmee zien dat de hemel het ijkpunt is voor ons leven op aarde. Pasen – Jezus’ opstanding – is de gebeurtenis bij uitstek die de kloof tussen hemel en aarde overbrugde. Maar wat merken we daar nú nog van? En hoe kunnen ook wij bruggen slaan naar anderen? Overbruggen helpt je om stil te staan bij dit soort vragen.’

**Inhoud en verkrijgbaarheid**

Overbruggen bevat een bijbelleesplan voor de Veertigdagentijd vanaf Aswoensdag, 26 februari. Iedere dag is er een korte uitleg bij een passage uit Matteüs. Ook krijg je een vraag mee om wat je gelezen hebt met je leven te verbinden. Verder bevat het boekje een interview met migrantenvoorganger en Theoloog des Vaderlands Samuel Lee, en een achtergrondartikel over de verbinding die Jezus legt tussen hemel en aarde. Vanaf Aswoendag kan het leesplan ook digitaal gevolgd worden via de gratis NBG-app Mijn Bijbel.

**Bron: Nederlands Bijbelgenootschap**

**Contactpersoon:** <naam>

**Link:** <https://www.bijbelgenootschap.nl/40-dagen-tussen-hemel-en-aarde/>

**Link naar bestelformulier:** <https://formulier.bijbelgenootschap.nl/veertigdagentijd-website>



**NIEUWS OM DOOR TE GEVEN - 2**INFO 200 2020/2.2

**Kinderen en Pasen**

**Voor kinderen is er het Bijbel Basics-paasproject ‘Tussen hemel en aarde’, over de Bergrede van Jezus uit Matteüs 5-7.**

‘In de Bergrede staan veel van de meest geliefde uitspraken van Jezus’, zegt Anne-Mareike Schol-Wetter, hoofd Bijbelgebruik van het NBG. ‘Jezus had het over “het echte geluk” en “onze Vader in de hemel”, en zei: “Jullie zijn het licht in deze wereld”. Met de kinderen ontdekken we wat dat met Pasen te maken heeft én met ons leven hier en nu.’

Bij het project is ook een kartonnen 3d-berg verkrijgbaar.   
Daarmee leef je in de kerk toe naar Pasen en maak je het kinderproject van Bijbel Basics zichtbaar. De berg heeft een hoogte van bijna 70 cm en is gemaakt van mooi afgewerkt en stevig karton.

De 3d-berg wordt geleverd met een duidelijke handleiding en is te bestellen in de webshop van het NBG.  
Prijs: € 40,-

**Bron: Nederlands Bijbelgenootschap**

**Contactpersoon:** <naam>

**Link:**  <https://www.debijbel.nl/bijbelbasics/programmas/126>



**NIEUWS OM DOOR TE GEVEN - 3**INFO 200 2020/2.3

**Eerste peuterbijbel van Nederlandse bodem**

**Voor het eerst verscheen er een bijbel speciaal voor Nederlandse peuters: Mijn Peuterbijbel. Mijn Peuterbijbel is een uitgave van het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG).**

**De kinderbijbel bevat verhalen voor de leeftijd van 2 tot 4 jaar en werd geschreven door Melanie van de Peut en geïllustreerd door Michel de Boer.**

‘Peuters zijn onbevangen en staan open voor verhalen, ook uit de Bijbel. Maar een kinderbijbel die dicht bij de Bijbel blijft én past bij de leefwereld van Nederlandse peuters, was er nog niet’, zegt schrijfster Melanie van de Peut. ‘Wil je aan peuters uit de Bijbel vertellen, dan is het de kunst om bij hen aan te sluiten. Ze houden van structuren en rituelen, zoals een vast voorleesmoment. Hun concentratieboog is kort, dus bracht ik elk verhaal terug tot een paar zinnen. Verder hebben Michel en ik interactieve elementen toegevoegd, zodat de peuters geprikkeld worden om te reageren. Met kleuren, vragen, een liedje of een opdracht roepen we reactie op, zodat je als ouder merkt wat bij het kind aankomt. Bij het kerstverhaal bijvoorbeeld kunnen ze samen met Jozef op de deuren in Nazaret kloppen.’

**Workshops**

Melanie van de Peut is taalcoördinator in het peuteronderwijs en geeft vertelcursussen. Michel de Boer is illustrator, vormgever en uitgever en werd bekend met ‘opa Knoest’. Melanie geeft komend voorjaar een aantal workshops over de ontwikkeling van peuters en hoe je daar met de Bijbel bij aan kunt sluiten.

**Kleine en grote Peuterbijbel**

Mijn Peuterbijbel werd voorafgegaan door *Mijn Kleine Peuterbijbel*, een stevig kartonboekje met zeven bijbelverhalen. De peuters kunnen zelf het boekje vasthouden en bekijken. Deze peuterbijbels leggen een goede basis voor een opvoeding met de Bijbel. Met deze uitgaven heeft het NBG een compleet palet aan bijbels voor kinderen van 0-12 jaar, van Babybijbel tot en met Samenleesbijbel.   
Mijn Peuterbijbel is voor € 26,50 verkrijgbaar in de christelijke boekhandel en via de webshop van het NBG.  
  
**Bron: Nederlands Bijbelgenootschap**

**Contactpersoon:** <naam>

**Link:** <https://shop.bijbelgenootschap.nl/product/mijn-peuterbijbel/>



**NIEUWS OM DOOR TE GEVEN - 4  
I**NFO 200 2020/2.4

**Braille-bijbelboeken voor Ghana**

**Zelf in de Bijbel kunnen lezen is een ervaring die veel blinden en slechtzienden in Ghana niet kennen. Daar wil het NBG met hulp van de leden van de Bijbel per Maand-Club verandering in brengen. Met de bijdrage van de BpMC kunnen we in Ghana brailleboeken met bijbelse verhalen uitdelen. Een tastbaar geschenk!**

Het Afrikaanse land Ghana telt veel blinden en slechtzienden. Dat komt door een combinatie van armoede, slechte hygiëne en gebrekkige medische zorg. Meer nog dan in Nederland is het voor deze mensen moeilijk om mee te doen aan het normale leven.

‘Zelfs in de kerk voelen ze zich vaak buitengesloten’, zegt Charles Adu-Twumasi van het Ghanees Bijbelgenootschap. ‘Braillebijbels zijn voor de meeste blinden onbetaalbaar. Ze kunnen dus niet zelf in de Bijbel lezen of meepraten in studiegroepen.’

**Rijkere ervaring**

Aan de Three Kings Special School in Adidome studeren 33 studenten aan de speciale braille-afdeling. Zij mochten al een braille-bijbelboek ontvangen. Voor Atitsogbe Agbemafle (20) is bijbellezen zo een rijkere ervaring geworden.

Atitsogbe: ‘Ik geniet van het zelf lezen van de teksten. Als mensen me voorlezen, kan ik niet stoppen of iets herhalen als ik dat wil. Nu ik zelf kan lezen, begrijp ik beter wat er staat. Dat helpt mij om het toe te passen in mijn leven.’

**Bijbel per Maand-Club**  
Elke maand een bijbel: dat is het idee achter de Bijbel per Maand-Club. Leden van de BpMC steunen elke maand één van onze concrete bijbelprojecten wereldwijd.

De BpMC is bijna 50 jaar geleden opgericht voor NBG-leden om wereldwijd concrete bijbelprojecten te ondersteunen. Dankzij de steun van de clubleden krijgen elke maand duizenden mensen toegang tot de Bijbel in hun eigen taal. In binnen- en buitenland.

**Bron: Nederlands Bijbelgenootschap**

**Contactpersoon:** <naam>

**Link:** <https://www.bijbelgenootschap.nl/bijbel-per-maand-club/>



**NIEUWS OM DOOR TE GEVEN - 5  
I**NFO 200 2020/2.5

**Bijbelkieswijzer helpt bij bijbelkeuze**

**In de Maand van de Bijbel introduceerde het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) de *Bijbelkieswijzer*. Deze online kieswijzer helpt mensen aan de hand van vragen om te ontdekken welke bijbelvertaling het best bij hen past. De Bijbelkieswijzer is te vinden op** [debijbel.nl/kieswijzer](http://www.debijbel.nl/kieswijzer)**.**

‘De Bijbel is in allerlei Nederlandse vertalingen te lezen’ , zegt NBG-directeur Rieuwerd Buitenwerf. ‘Mensen vragen zich af waarom er zoveel vertalingen zijn, en wat er nou écht staat in de Bijbel. Immers, soms klinkt een bepaalde bijbeltekst in de ene vertaling heel anders dan in de andere. Lang niet altijd begrijpen bijbellezers hoe dat komt. Ook merken we dat veel mensen zoeken naar een voor hen geschikte bijbelvertaling. Als je de kieswijzer doet – een soort kieskompas – krijg je daar advies over én leer je aan de hand van voorbeelden veel over de gemaakte vertaalkeuzes. Zo ontdek je op een leuke manier dat iedere vertaling een uniek venster op de tekst opent.’

Buitenwerf benadrukt dat het NBG met de kieswijzer *alle* bijbellezers wil dienen. ‘Niet alleen vertalingen die door het NBG zijn gemaakt doen mee, maar ook andere bekende Nederlandse vertalingen. Onze missie is immers: de Bijbel dicht bij mensen brengen.’

**Vertaalprincipes en voorkeuren**

DeBijbelkieswijzer geeft inzicht in de negen bekendste Nederlandse vertalingen: de NBG-vertaling-1951, de Statenvertaling (editie 1977), de Groot Nieuws Bijbel (editie 1996), de Nieuwe Bijbelvertaling (2004), Het Boek (editie 2008), de Herziene Statenvertaling (2010), de Willibrordvertaling (editie 2012), de Naardense Bijbel (editie 2014) en de Bijbel in Gewone Taal (2014). Elk van deze vertalingen belicht de brontekst op haar eigen manier. De ene vertaling blijft dicht bij de formulering van het Grieks of Hebreeuws, een andere kiest voor soepel Nederlands, een derde wil vooral de betekenis overbrengen.

De Bijbelkieswijzer werkt met 23 vragen die onder meer gaan over de vertaalprincipes van deze vertalingen. Bijvoorbeeld: hoe vertaal je Griekse of Hebreeuwse beeldspraak, kies je voor (bijvoorbeeld) omgangstaal of voor literair Nederlands, en in hoeverre houd je rekening met de lezer van vandaag? Ook het bekende principe van concordantie komt aan bod: vertaal je een bepaald woord altijd met hetzelfde Nederlandse woord of niet? De vragen en stellingen worden toegelicht met filmpjes en informatie. Daarnaast krijgt de gebruiker enkele voorkeursvragen voorgelegd, bijvoorbeeld: ‘Welke weergave van Matteüs 5:3 spreekt je het meest aan?’ en dan volgen acht opties, waaronder ‘Gelukkig wie nederig van hart zijn’, ‘Zalig zijn de armen van geest’, ‘Het echte geluk is voor mensen die weten dat ze God nodig hebben’, ‘Zalig wie arm zijn aan geestesadem’ en ‘Gelukkig zij die nederig zijn’.

**Bron: Nederlands Bijbelgenootschap**

**Contactpersoon:** <naam>

**Link:** <https://www.debijbel.nl/kieswijzer>

**NIEUWS OM DOOR TE GEVEN - 6  
I**NFO 200 2020/2.6

**NBG komt met speciale ‘Voorleesbijbel’**

**Ter gelegenheid van de Nationale Voorleesdagen verscheen op 22 januari 2020 bij het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) de Voorleesbijbel. Dit boek bevat 52 bijbelverhalen, speciaal geschikt om voor te lezen aan kinderen van 4 tot en met 7 jaar.**

Elly Zuiderveld over de Voorleesbijbel: ‘De verhalen lezen prettig en ik vind de illustraties prachtig. De verhalen kloppen met de Bijbel en met wat er gebeurd is, nou ja, tenminste voor zover wij dat weten natuurlijk. Ik hou ervan dat de Voorleesbijbel bij Noach niet alleen aangeeft dat het regende, maar dat het water overal vandaan kwam. De sluizen van de hemel braken immers open, zo staat het in de Bijbel. Vroeger lazen we onze kinderen elke avond voor uit de Kinderbijbel van Anne de Vries. Daar leerden we zelf ook van. Later las ik in het tv-programma ‘Elly en de Wiebelwagen’ kleuters voor uit een kinderbijbel waarin de verhalen heel beeldend werden verteld. Het levert kostbare parels op voor later. Ik kan de Voorleesbijbel echt aanbevelen.’

**Eigentijdse kindervertelbijbel**'Voorlezen is enorm belangrijk voor de ontwikkeling van kinderen. De meeste christelijke ouders en grootouders doen het dan ook graag’, zegt NBG-uitgever Stefan van Dijk. ‘Het voorlezen van bijbelverhalen heeft nog iets extra’s: het helpt om Gods liefde voor mensen te ontdekken. En als vader van twee jonge kinderen weet ik ook hoe gezellig het is en goed voor je band met je kind. Toen ik zelf opgroeide, waren er de kindervertelbijbels van schrijvers als Anne de Vries of Evert Kuijt. Met de Voorleesbijbel is er zo’n kinderbijbel voor deze tijd.’

**Inhoud en verkrijgbaarheid**

De *Voorleesbijbel* bevat 52 verhalen uit Genesis tot en met 2 Samuel. Daarna komen er nog twee delen. In totaal komen er dus zo’n 150 bijbelverhalen in deze vorm beschikbaar. De verhalen zijn geschreven door onderwijsadviseur Edith Mulder-de Vree en Rudy van Moere, emeritus-hoogleraar Oude Testament, onder redactie van het NBG. De illustraties zijn van Paul Oole. De *Voorleesbijbel* (deel 1) is voor € 29,95 verkrijgbaar in de christelijke boekhandel en via de webshop van het NBG.

**Bron: Nederlands Bijbelgenootschap**

**Contactpersoon:** <naam>

**Link:** <https://shop.bijbelgenootschap.nl/product/voorleesbijbel/>



**NIEUWS OM DOOR TE GEVEN  
*Info 200 (kort)***

**Overbruggen - leesplan voor de Veertigdagentijd**Het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) stelt een gratis boekje beschikbaar om je daarover te bezinnen aan de hand van het evangelie volgens Matteüs: Overbruggen – 40 dagen tussen hemel en aarde.

Overbruggen bevat een bijbelleesplan voor de Veertigdagentijd vanaf Aswoensdag, 26 februari. Iedere dag is er een korte uitleg bij een passage uit Matteüs. Vanaf Aswoendag kan het leesplan ook digitaal gevolgd worden via de gratis NBG-app Mijn Bijbel.

**Link naar bestelformulier:** <https://formulier.bijbelgenootschap.nl/veertigdagentijd-website>

**Kinderen en Pasen**Voor kinderen is er het Bijbel Basics-paasproject ‘Tussen hemel en aarde’, over de Bergrede van Jezus uit Matteüs 5-7. Bij het project is ook een kartonnen 3d-berg verkrijgbaar.   
De 3d-berg wordt geleverd met een duidelijke handleiding en is te bestellen in de webshop van het NBG.  
Prijs: € 40,-

**Link:**  <https://www.debijbel.nl/bijbelbasics/programmas/126>

**Eerste peuterbijbel van Nederlandse bodem**

Voor het eerst verscheen er een bijbel speciaal voor Nederlandse peuters: Mijn Peuterbijbel.

Mijn Peuterbijbel is een uitgave van het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG).

De kinderbijbel bevat verhalen voor de leeftijd van 2 tot 4 jaar en werd geschreven door Melanie van de Peut en geïllustreerd door Michel de Boer.

Mijn Peuterbijbel is voor € 26,50 verkrijgbaar in de christelijke boekhandel en via de webshop van het NBG.

**Link:** <https://shop.bijbelgenootschap.nl/product/mijn-peuterbijbel/>

**Braille-bijbelboeken voor Ghana**Zelf in de Bijbel kunnen lezen is een ervaring die veel blinden en slechtzienden in Ghana niet kennen. Daar wil het NBG met hulp van de leden van de Bijbel per Maand-Club verandering in brengen. Met de bijdrage van de BpMC kunnen in Ghana brailleboeken met bijbelse verhalen worden uitgedeeld. Het idee achter de Bijbel per Maand-Club is: geef elke maand een bijbel. Dankzij de steun van de clubleden krijgen elke maand duizenden mensen toegang tot de Bijbel in hun eigen taal. In binnen- en buitenland.

**Link:** <https://www.bijbelgenootschap.nl/bijbel-per-maand-club/>

**Bijbelkieswijzer helpt bij bijbelkeuze**

In de Maand van de Bijbel introduceerde het Nederlands Bijbelgenootschap (NBG) de *Bijbelkieswijzer*. Deze online kieswijzer helpt mensen aan de hand van vragen om te ontdekken welke bijbelvertaling het best bij hen past.

**Link:** <https://www.debijbel.nl/kieswijzer>

**NBG komt met speciale ‘Voorleesbijbel’**

**De Voorleesbijbel van het Nederlands Bijbelgenootschap bevat 52 bijbelverhalen, speciaal geschikt om voor te lezen aan kinderen van 4 tot en met 7 jaar.** De verhalen zijn geschreven door onderwijsadviseur Edith Mulder-de Vree en Rudy van Moere, emeritus-hoogleraar Oude Testament, onder redactie van het NBG. De illustraties zijn van Paul Oole. De *Voorleesbijbel* (deel 1) is voor € 29,95 verkrijgbaar in de christelijke boekhandel en via de webshop van het NBG.

**Link:** <https://shop.bijbelgenootschap.nl/product/voorleesbijbel/>